

Dadansoddi ar gyfer Polisi



Analysis for Policy

Ymchwil gymdeithasol
Social Research

Rhif: 02/2012

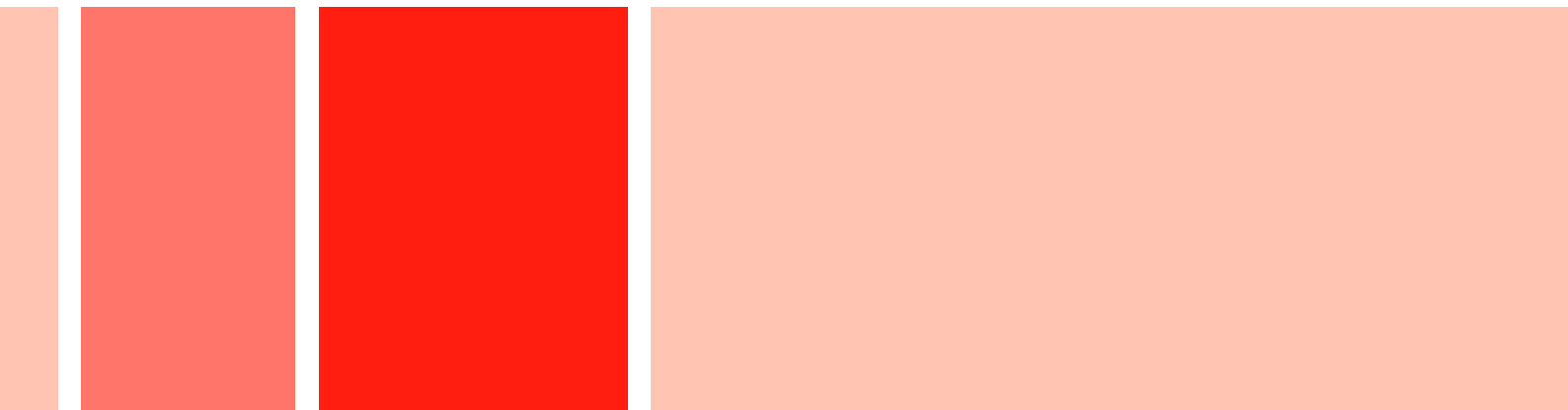


Llywodraeth Cymru
Welsh Government

www.cymru.gov.uk

Arolwg Ymwelwyr Cymru 2011

Ymwelwyr Undydd o'r DU - Crynodeb Gweithredol



**Arolwg Ymwelwyr Cymru 2011: Ymwelwyr Undydd o'r
DU
Ymchwil ar ran Croeso Cymru**

Claire Peate, Beaufort Research Ltd.

The logo for Beaufort Research, featuring the text "beaufortresearch" in white lowercase letters on a dark purple rectangular background.

beaufortresearch

Barn yr ymchwilydd a fynegir yn yr adroddiad hwn ac nid barn Llywodraeth
Cymru

I gael mwy o wybodaeth cysylltwch â:

Dr Robert Lewis

Gwybodaeth a Gwasanaethau Dadansoddol

Llywodraeth Cymru

Canolfan QED, Ystad Ddiwydiannol Trefforest

Pontypridd, Rhondda Cynon Taf, CF37 5YR

Ffôn: 0300 061 6026

E-bost: robert.lewis@cymru.gsi.gov.uk

Ymchwil Gymdeithasol Llywodraeth Cymru

ISBN 978 0 7504 6945 6

© Hawlfraint y Goron 2012

1. CYFLWYNIAD AC AMCANION

Fel rhan o'i swyddogaeth statudol i hyrwyddo, datblygu a monitro twristiaeth yng Nghymru, mae Croeso Cymru'n ymgymryd â rhaglen reolaidd o ymchwil i ddarparu gwybodaeth am faint, gwerth a nodweddion twristiaeth yng Nghymru.

Ar ddiwedd 2010 comisiynodd Croeso Cymru Beaufort Research i gynnal astudiaeth ymchwil ymhlith ymwelwyr o dramor a'r DU i Gymru, a oedd yn aros dros nos ac a oedd yn ymweld am ddiwrnod, rhwng mis Ebrill a mis Hydref 2011. Roedd hyn yn dyblygu ac yn diweddarau arolygon tebyg, a gynhaliwyd ymhlith Ymwelwyr fu'n Aros yn 2000, 2001, 2003, 2006 ac Ymwelwyr a fu'n Aros a Ymwelwyr Undydd yn 2009.

Amcan cyffredinol yr astudiaeth oedd gwella a datblygu dealltwriaeth Croeso Cymru o gymhellion, anghenion ac ymddygiad ymwelwyr i Gymru.

Er bod y prosiect wedi cael ei gomisiynu gan Croeso Cymru, ac yn ystyried barn eang ymwelwyr â Chymru, gwnaeth nifer o awdurdodau lleol a dau gorff cyhoeddus fanteisio ar y gwaith ymchwil a chytuno i gymryd rhan drwy roi hwb i nifer y cyfweiliadau mewn lleoliadau penodol, ac ychwanegu cwestiynau sy'n benodol i ardal i'r arolwg er mwyn mesur elfennau *lleol* penodol o brofiad yr ymwelydd.

Y rhai hynny a gymerodd ran yn Arolwg Ymwelwyr y DU 2011 oedd:

- Cyngor Bwrdeistref Sirol Castell-nedd Port Talbot
- Cyngor Sir Powys
- Cyngor Sir Conwy
- Cyngor Sir Ceredigion
- CyMAL
- Cyngor Celfyddydau Cymru
- Partneriaeth Twristiaeth Canolbarth Cymru
- Twristiaeth De Cymru

Mae'r crynodeb gweithredol hwn yn ymwneud â Ymwelwyr Undydd o'r DU i Gymru yn unig - mae'r canfyddiadau ar gyfer Ymwelwyr o Dramor ac Ymwelwyr o'r DU a fu'n Aros wedi'u cyhoeddi ar wahân. Yn ogystal, ceir adroddiad llawn ar gyfer Ymwelwyr Undydd o'r DU.

2. METHODOLEG

Diffiniwyd y sampl ar gyfer yr arolwg cyfan fel pobl 16 oed neu'n hŷn, ar daith i / yng Nghymru naill ai fel Ymwelydd a fu'n Aros neu Ymwelydd Undydd. Cafodd y rhai a ymwelodd ar gyfer siopa, mynychu apwyntiad cyffredinol, ar fusnes, neu i astudio eu heithrio.

- I **Ymwelwyr Undydd** rhaid bod yr ymatebydd wedi treulio tair awr neu fwy oddi cartref, yn cynnwys teithio.
- I **Ymwelwyr a fu'n Aros** rhaid bod yr ymatebydd wedi treulio nifer benodol o nosweithiau yng Nghymru, yn unol â hyd eu hymweliad cyffredinol.

I Ymwelwyr a fu'n Aros, nifer y nosweithiau y bu'n rhaid iddynt aros er mwyn bod yn gymwys ar gyfer cyfweiliad oedd:

Taith un noson	ni arhoswyd dros nos ar adeg y cyfweiliad
Taith dwy-dair noson	arhoswyd o leiaf un noson ar adeg y cyfweiliad
Taith pedair noson neu fwy	arhoswyd o leiaf dwy noson ar adeg y cyfweiliad

Cynhaliwyd yr arolwg drwy raglen **dau gam**. I ddechrau, cafodd yr ymwelwyr gyfweiliadau wyneb yn wyneb (Cam I) mewn manau gwahanol ar draws Cymru.

Lluniwyd a gweinyddwyd holiadur deg munud a gwnaethpwyd cais i gynnal ymchwil dilynol gyda chyfweiliad ar-lein (Cam II) ar ôl i'r ymwelydd gwblhau ei taith. Anfonwyd gwahoddiad ar gyfer y cyfweiliad ar-lein dilynol hwn, ac fe'i hanfonwyd at yr ymatebydd 2-3 wythnos ar ôl y cyfweiliad cychwynnol gyda dolen gyswllt i'r arolwg ar-lein a gynhaliwyd gan Beaufort Research. Y rheswm dros feithrin y dull dau gam hwn oedd holi amrywiaeth ehangach o gwestiynau i'r ymatebydd nag y byddai'n bosibl fel arall mewn cyfweiliad wyneb yn wyneb ar y stryd.

Cynhaliwyd cyfanswm o **4,750** o gyfweiliadau yng Ngham I ac aeth **675** o ymwelwyr ati i gwblhau Cam II.

Gan fod nifer o awdurdodau lleol wedi cymryd rhan yn y prosiect hwn ac wedi rhoi hwb i'r niferoedd sampl yn eu hardaloedd, nid oedd y set data terfynol yn gynrychioladol o'r ymwelwyr â Chymru. Er mwyn mynd i'r afael â hyn yn y cam dadansoddi, cafodd y data ei bwysoli'n ôl i adlewyrchu cyfran yr ymwelwyr â Chymru ar lefel awdurdod lleol - gan sicrhau sampl gynrychioladol ar lefel Cymru gyfan. Mae'r effaith o bwysoli'r data i'w gweld yn Nhablau 1a ac 1b ar gyfer Cam I a II o'r gwaith ymchwil. Mae'r dimensiynau a ddangosir yn cyfateb â'r rhai a ddefnyddiwyd yn y croes dabladau.

Lle mae geiriad cwestiynau ac opsiynau atebion wedi cael eu haddasu rhwng 2009 a 2011 dylid trin y data â gofal: gallai gwahaniaethau fod yn sgil y newidiadau semantig a rhifol yn hytrach nag yn sgil gwahaniaethau gwirioneddol. Drwy gydol yr adroddiad mae'r cwestiynau lle mae'r newidiadau hyn yn gymwys wedi cael eu amlygu.

3. CRYNODEB GWEITHREDOL

- Cynhaliwyd cyfanswm o **1,645** o gyfweiliadau wyneb yn wyneb gyda Theithwyr Undydd o'r DU yn ystod eu taith i Gymru rhwng mis Ebrill a mis Medi 2011 a chynhaliwyd holiadur dilynol ar-lein gan **194** o Deithwyr Undydd o'r DU ar ôl yr ymweliad.
- **Mae proffil y Ymwelwyr Undydd o'r DU yn tueddu i fod yn nemograffig ABC1 yn bennaf**, gyda bron i ddau draean yn y grŵp hwn (Tabl 1). O ran segmentiad cam bywyd, y categori mwyaf yw *Pobl y mae eu plant wedi gadael cartref* sy'n cyfrif am ychydig dros 40% o Ymwelwyr Undydd o'r DU (Tabl 2).
- **Mae dros chwarter o'r Ymwelwyr Undydd o'r DU yn dod o Gymru**: uchaf yng Ngorllewin Cymru (94%) a'r isaf yng Ngogledd Cymru (46%) (Tabl 3).
- **Mae nifer yr ymweliadau dychwel yn uchel**. Dim ond 13% o'r Ymwelwyr Undydd o'r DU o'r tu allan i Gymru sy'n newydd i Gymru: gyda dim ond 6% o deithwyr Cymru yn ymweld â'r ardal am y tro cyntaf (Tabl 4).
- **Mae bodlonrwydd ar y daith yn uchel**: roedd dau o bob pump yn graddio 10/10 i Gymru fel lle i ymweld ag ef (Siart 1).
- **Mae elfennau gorau'r daith yn ymwneud â'r amgylchedd naturiol a'r bobl**. Mae'r elfennau nad ydynt yn perfformio mor dda (ond sydd yn parhau i fod yn bositif) yn gysylltiedig â chyfleusterau masnachol i dwristiaid fel siopau a lleoedd i fwyta. (Tabl 5).
- **Mae gan dros hanner y gallu i fynd ar y rhyngrwyd**: ond dim ond 15% o Ymwelwyr Undydd o'r DU a oedd â mynediad i ffôn symudol ac a wnaeth ei ddefnyddio yn ystod eu taith undydd i gael gwybodaeth. (Tabl 6).
- **Mae'r arfer o ddefnyddio gwefannau fel ffynonellau gwybodaeth cyn y daith ar gynnydd**: mae ychydig dros dau o bob pump wedi ymgynghori â gwefan i gael gwybodaeth cyn eu taith (i fyny o un o bob deg yn 2009). (Tabl 7).
- **Yn ystod yr ymweliad taflenni mewn atyniadau yw'r ffynonellau gwybodaeth y sonnir amdanynt fwyaf**, gyda dros hanner o'r rhain yn defnyddio'r ffynonellau gwybodaeth hyn. Mae hyn yn cael ei ddilyn gan *ganolfannau croeso*: sy'n cael eu defnyddio gan ychydig dros chwarter o Ymwelwyr Undydd o'r DU. (Tabl 8).

Tabl 1: Grŵp Economaidd Gymdeithasol - data Cam I

	Proffil y DU*	CYFANSWM		Rhanbarth ymwelwyd ag ef			
		2011	2009	Gogledd	Canolbarth	De	Gorllewin
ABC1	51%	64%	61%	59%	58%	67%	64%
C2DE	49%	35%	39%	40%	40%	32%	35%
Maint y sampl	-	1,645		302	390	593	360

Sail: pob Ymwelydd Undydd

*Ffynhonnell: Cymdeithas Ymchwil i'r Farchnad 2006, Grwpio Galwedigaethol (6^{ed} Rhifyn).

Tabl 2: Cyfnod bywyd - data Cam I

	CYFANSWM		Trigolion Cymru	Rhanbarth ymwelwyd ag ef			
	2011	2009		Gogledd	Canolbarth	De	Gorllewin
Pobl ifanc annibynnol <i>Pobl o dan 35 oed, dim plant yn byw gartref</i>	10%	11%	10%	11%	7%	12%	6%
Pobl hŷn annibynnol <i>Pobl 35-54 oed, dim plant yn byw gartref</i>	18%	17%	16%	24%	20%	17%	15%
Teuluoedd <i>Unrhyw blant yn byw gartref</i>	31%	28%	32%	26%	26%	33%	33%
Pobl y mae eu plant wedi gadael cartref <i>Pobl 55+, dim plant yn byw gartref</i>	41%	43%	42%	39%	47%	39%	46%
Maint y sampl	1,602	2,099	1,182	291	376	579	356

Sail: pob Ymwelydd Undydd

Tabl 3: Gwlad Enedigol - data Cam I

	CYFANSWM		Rhanbarth ymwelwyd ag ef			
	2011	2009	Gogledd	Canolbarth	De	Gorllewin
Cymru	77%	79%	46%	56%	84%	94%
Lloegr (Canolbarth a Gogledd)	14%	15%	50%	35%	3%	2%
Lloegr (De Ddwyrain)	3%	1%	3%	6%	2%	3%
Lloegr (De Orllewin)	6%	5%	1%	3%	10%	1%
Yr Alban	0%	0%	0%	0%	0%	0%
Gogledd Iwerddon	0%	0%	0%	1%	0%	0%
Maint y sampl	1645	2,099	302	390	593	360

Sail: pob Ymwelydd Undydd

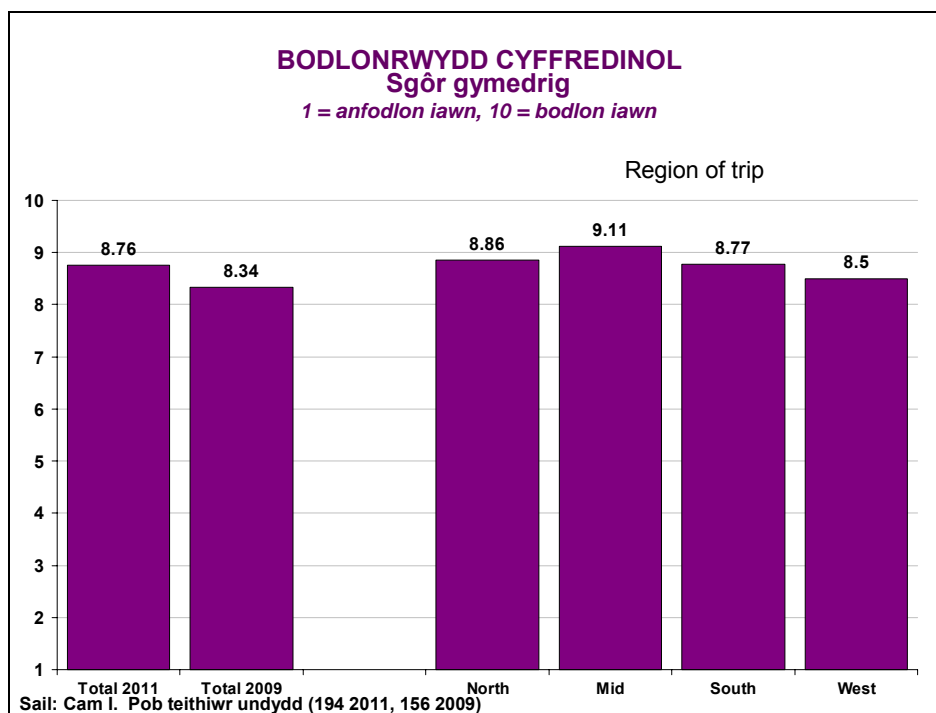
Tabl 4: Ymwelwyr newydd / dychwel - data Cam I

	CYFANSWM		Rhanbarth ymwelwyd ag ef			
	2011	2009	Gogledd	Canolbarth	De	Gorllewin
YMWELYDD O GYMRU - y tro cyntaf i'r ardal	6%	9%	1%	3%	7%	8%
YMWELYDD O GYMRU - wedi ymweld o'r blaen	91%	79%	97%	96%	91%	89%
Maint y sampl	1,213	1,461	129	268	486	330
YMWELYDD O'R DU - y tro cyntaf i Gymru	13%	8%	8%	12%	16%	29%
YMWELYDD O'R DU - wedi ymweld o'r blaen	84%	85%	89%	88%	79%	71%
Maint y sampl	432	638	173	122	107	30*

Sail: pob Ymwelydd Undydd

*Rhybudd: sail isel

Siart 1



Tabl 5: Sgorau cyfmedrig - bodlonrwydd ar ddimensiynau'r daith (yn ystod yr ymweliad) - data Cam I

	CYFANSWM		Rhanbarth ymwelwyd ag ef			
	2011	2009	Gogledd	Canolbarth	De	Gorllewin
Ansawdd yr amgylchedd naturiol	9.21	-	9.28	9.52	9.07	9.43
Cyfeillgarwch pobl	9.17	8.88	9.03	9.31	9.14	9.32
Cymru yn gyffredinol fel lle i ymweld ag ef	9.15	-	9.16	9.28	9.07	9.31
Atyniadau a lleoedd i ymweld â nhw	8.86	8.66	8.84	8.93	8.84	8.92
Glendid yr amgylchedd cyffredinol	8.61	-	8.72	9.23	8.33	9.01
Gwerth da am arian yn gyffredinol	8.53	-	8.38	8.71	8.50	8.67
Gwybodaeth i ymwelwyr yn ystod eich taith	8.50	-	8.72	8.88	8.30	8.86
Safon yr arwyddion i dwristiaid	8.46	-	8.86	8.75	8.22	8.72
Lleoedd i fwyta ac yfed	8.37	8.26	8.41	8.45	8.30	8.49
Siopa	8.24	7.94	8.12	8.46	8.24	8.25
Maint y sampl	1,645	2,099*	302	390	593	360

Sail: pob Ymwelydd Undydd

*Rhybudd: mae mesurau wedi newid yn semantig ac yn rhifol rhwng 2009 a 2011

Tabl 6: Mynediad i'r rhyngrwyd yn ystod y daith

	CYFANSWM	Rhanbarth ymwelwyd ag ef			
	2011	Gogledd	Canolbarth	De	Gorllewin
% sydd â mynediad i'r rhyngrwyd drwy ffôn symudol / a ddelir yn y llaw yn ystod y daith	47%	53%	37%	49%	41%
% sydd â mynediad i'r rhyngrwyd ac a ddefnyddiodd y rhyngrwyd i ddod o hyd i wybodaeth yn ystod eu taith	15%	21%	8%	16%	9%
Maint y sampl	1,645	302	390	593	360

Sail: pob Ymwelydd Undydd

Tabl 7: Ffynhonnell o wybodaeth cyn y daith - data Cam II

	CYFANSWM		Rhanbarth ymwelwyd ag ef			
	2011	2009	Gogledd	Canolbarth	De	Gorllewin
Gwybodaeth yn seiliedig ar ymweliad blaenorol	54%	56%	62%	66%	48%	62%
Gwefan	43%	11%	36%	42%	45%	44%
Cyngor gan ffrindiau/ teulu	34%	31%	33%	39%	36%	62%
Yn byw gerllaw felly'n gwybod eisoes	22%	46%	12%	13%	25%	23%
Gwybodaeth uniongyrchol gan swyddfa / canolfan Croeso Cymru / canolfannau croeso	16%	8%	21%	13%	15%	15%
Tywyslyfrau (e.e. Time Out, Lonely Planet, Rough Guide)	8%	9%	10%	3%	8%	8%
Cyngor neu argymhelliad gan ddarparwr llety	5%	-	12%	0%	4%	3%
Hysbysebion teledu, radio, sinema	2%	3%	0%	0%	4%	0%
Taflen gweithredwr teithio	1%	5%	0%	3%	1%	0%
Cyngor neu argymhelliad gan asiant deithio	1%	0%	0%	0%	1%	0%
Cymhwysiad ffôn symudol	1%	-	2%	3%	1%	0%
Arall	6%	10%	0%	0%	9%	3%
Heb gyfeirio at unrhyw beth cyn yr ymweliad	9%	5%	12%	5%	8%	10%
Maint y sampl	194	156	42*	38*	75*	39*

Sail: pob Ymwelydd Undydd

*Rhybudd sail fach

Tabl 8: Ffynhonnell o wybodaeth yn ystod y daith - data Cam II

	CYFANSWM		Rhanbarth ymwelwyd ag ef			
	2011	2009	Gogledd	Canolbarth	De	Gorllewin
Taflenni mewn atyniadau	52%	59%	57%	47%	53%	44%
Canolfannau Croeso	27%	23%	19%	24%	29%	28%
Gwefan (gwefannau)	14%	9%	10%	3%	17%	13%
Papurau newydd lleol	7%	12%	12%	11%	4%	8%
Cymwysiadau ffôn symudol (Apps)	3%	-	5%	3%	3%	5%
Arall	7%	8%	10%	3%	7%	5%
Heb ddefnyddio'r un ohonynt	31%	15%	31%	34%	28%	38%
<i>Maint y sampl</i>	194	156	42*	38*	75*	39*

Sail: pob Ymwelydd Undydd

*Rhybudd sail fach